

WORKS DIGEST

工務專刊

A QUARTERLY PUBLICATION OF KEY CONSTRUCTION STATISTICS
AND TOPICAL REPORTS ON CONSTRUCTION IN HONG KONG

內容包括本港建造業的主要統計資料和專題報告

工務專刊

Works Digest

目錄

CONTENTS

Forecast of Consultancies
顧問研究預報

Forecast of Invitations to Tender
招標預報

Public Works Programme Actual Expenditure
工務計劃實際開支

Key Construction Statistics
建造業主要統計資料

歡迎讀者就工務專刊的形式和內容提供意見，請以書面寄交香港花園道美利大廈12樓環境運輸及工務局專業事務組。
(傳真號碼：25219682，電子郵件地址：psunit@etwb.gov.hk)

Readers' views are most welcome on the form and content of the Works Digest.
Please write to the Professional Services Unit, Environment, Transport and Works Bureau,
12/F Murray Building, Garden Road, Hong Kong.
(Faxline No. 25219682, Email address: psunit@etwb.gov.hk)

List of Consultancies 顧問研究名單

Architectural Services Department 建築署

Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署

Drainage Services Department 渠務署

Highways Department 路政署

Transport Department 運輸署

PWP Item No. 工程 編號	Title & Description of Assignment 工程名稱及說明	Type of Agreement 合約類別	Date of Inviting Expression of Interest 邀請建議書日期	Expected Duration 預計所需時間	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
-	Additional Columbarium at FEHD Carpark Site at Wo Hop Shek Cemetery 新建靈灰安置所於和合石墳場食環署停車場用地	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Feb 2006 2006 年 3 月	65 months 65 個月	Mr. S.W. CHOW 周瑞榮先生 2867 3716
-	Demolition of Existing Crematorium and Addition of a New Columbarium at Kwai Chung Columbarium 拆卸舊葵涌火葬場，並在原址興建靈灰安置所	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Feb 2006 2006 年 3 月	70 months 70 個月	Mr. S.W. CHOW 周瑞榮先生 2867 3716
-	Improvement to Western Park Sports Centre, Siu Sai Wan Sports Ground, Hong Kong Squash Centre and Stanley Main Beach Water Sports Centre 西區公園體育館，小西灣運動場，香港壁球中心及赤柱正灘水上活動中心改善工程	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Oct 2005 2005 年 10 月	45 months 45 個月	Mr. W.Y. CHAN 陳偉人先生 2867 3704
-	Improvement to Lai Chi Kok Park Sports Centre, Shek Kip Mei Park Sports Centre, Tseung Kwan O Sports Centre and Ma On Shan Sports Centre. 荔枝角公園體育館，石硤尾公園體育館，將軍澳體育館及馬鞍山體育館改善工程	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Oct 2005 2005 年 10 月	45 months 45 個月	Mr. W.Y. CHAN 陳偉人先生 2867 3704
-	Recreational Development at North Ap Lei Chau Reclamation 鴨脷洲北部填海區「鄰舍休憩用地」康樂發展工程	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Nov 2005 2005 年 11 月	52 months 52 個月	Mr. W.K. FAN 范永光先生 2867 3803
-	District Open Space in Area 107, Tin Shui Wai <u>AND</u> District Open Space in Area 9, Tsing Yi 天水圍第 107 區地區休憩用地及青衣第九區地區休憩用地	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Oct 2005 2005 年 10 月	52 months 52 個月	Mrs. M. H. NICOLSON 張美馨女士 2867 3843
-	Local Open Space in Area 28, Fanling / Sheung Shui, Local Open Space in Sham Tseng Area 50, Tsuen Wan <u>AND</u> District Open Space in Shek Yam Estate (Phases I and IV), Kwai Chung 粉嶺/上水第二十八區鄰社休憩用地及荃灣深井第五十區鄰社休憩用地及葵涌石蔭邨第 1 及 4 期的地區休憩用地	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Oct 2005 2005 年 10 月	45 months 45 個月	Mr. Patrick HAU 侯漢輝先生 2867 2800

PWP Item No. 工程 編號	Title & Description of Assignment 工程名稱及說明	Type of Agreement 合約類別	Date of Inviting Expression of Interest 邀請建議書日期	Expected Duration 預計所需時間	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
-	District Open Space Development at Po Kong Village Road, Wong Tai Sin 黃大仙蒲崗村道地區休憩用地	Architectural Lead Consultants 建築總顧問	Nov 2005 2005 年 11 月	72 months 72 個月	Mrs. Sylvia LAM 林余家慧女士 2867 3718
-	Construction of Joint-User Complex & Wholesale Fish Market at Area 44, Tuen Mun 屯門第四十四區綜合社區設施及魚類批發市場	Quantity Surveying 工料測量	Oct 2005 2005 年 10 月	60 months 60 個月	Mr. K. S. SHUM 岑共社先生 2867 3605
-	Design and Construction of Indoor Recreation Centre cum Library in Area 17, Tung Chung 設計和建造東涌第十七區體育館兼圖書館	Quantity Surveying 工料測量	Oct 2005 2005 年 10 月	56 months 56 個月	Mr. K. S. SHUM 岑共社先生 2867 3605
-	Construction of Ma On Shan Waterfront Promenade 馬鞍山海濱長廊工程	Quantity Surveying 工料測量	Oct 2005 2005 年 10 月	70 months 70 個月	Mr. K. S. SHUM 岑共社先生 2867 3605
-	Improvement to Kowloon Park Swimming Pool and Improvement to Hong Kong Stadium 九龍公園游泳池改善工程 / 香港大球場改善工程	Quantity Surveying 工料測量	Oct 2005 2005 年 10 月	56 months 56 個月	Mr. K. S. SHUM 岑共社先生 2867 3605
-	Improvement to Hong Kong Coliseum 香港體育館改善工程	Quantity Surveying 工料測量	Oct 2005 2005 年 10 月	52 months 52 個月	Mr. K. S. SHUM 岑共社先生 2867 3605
-	Improvement to Queen Elizabeth Stadium 伊利沙伯體育館改善工程	Quantity Surveying 工料測量	Oct 2005 2005 年 10 月	52 months 52 個月	Mr. K. S. SHUM 岑共社先生 2867 3605
Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署					
-	Independent Environmental Checker for Public Fill Reception Facilities - Investigation 公眾填料接收設施的獨立環境查核工作 - 勘測	I 勘測	Oct 2005 2005 年 10 月	38 months 38 個月	Mr N T CHENG 鄭念泰先生 2762 5521
-	Cycle Tracks connecting North West New Territories with North East New Territories 連接新界西北及東北之單車徑	DC 設計及建造	Dec 2005 2005 年 12 月	84 months 84 個月	Mr Henry YIP 葉鴻偉先生 2417 6536

PWP Item No. 工程 編號	Title & Description of Assignment 工程名稱及說明	Type of Agreement 合約類別	Date of Inviting Expression of Interest 邀請建議書日期	Expected Duration 預計所需時間	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4104CD	Drainage improvement in Northern Hong Kong Island - lower catchment – design and construction 港島北部雨水排放系統改善計劃—下游集水區—設計及建造	D&C 設計及建造	Nov 2005 2005 年 11 月	101 months 101 個月	Mr. W C IP 葉永祥先生 2594 7253
Highways Department 路政署					
-	Improvement to Pedestrian Subway System at Kwai Fuk Road Roundabout – Construction Traffic Impact Assessment Study 葵福路迴旋處行人隧道系統改善工程 - 建造工程交通影響評估研究	I 勘查研究	Oct 2005 2005 年 10 月	2 months 2 個月	Mr. W.K. KWAN 關永強先生 2762 3282
-	CE 25/2005(HY) – Tunnel Restoration Works at Lion Rock Tunnel – Design and Construction 獅子山隧道修復工程設計及施工	DC 設計 及建造	Nov 2005 2005 年 11 月	33 months 33 個月	Mr. P.H. CHAN 陳炳雄先生 2762 3900
-	Retrofitting of Noise Barriers on Tsing Tsuen Bridge at Tsing Yi and Tsuen Wan Approaches – Design and Construction 青荃橋青衣及荃灣引道的隔音屏障加建工程 – 設計及建造	DC 設計 及建造	Feb 2006 2006年2月	17 months 17 個月	Mr. C.K. LAM 林宗建先生 2762 3682
-	Retrofitting of Noise Barriers on Tseung Kwan O Road and Tseung Kwan O Road Flyover 將軍澳道及將軍澳道天橋的加建隔音屏障工程	DC 設計 及建造	Mar 2006 2006年3月	17 months 17 個月	Mr. K.T. CHEUNG 張紀堂先生 2762 3583
Transport Department 運輸署					
-	Screenline Surveys for Bus Operations on Hong Kong Island North 2005 港島北岸巴士服務調查 2005	I 調查	Oct 2005 2005 年 10 月	12 months 12 個月	Mr. Simon Chan 陳志堅先生 2829 5443
-	KMB Screenline Survey 九巴巴士服務調查 2005	I 調查	Oct 05 2005 年 10 月	12 months 12 個月	Mr. Y. K. Wong 黃以巨先生 2399 2484

FORECAST OF CONSULTANCIES**顧問研究預報****OCTOBER 2005 TO MARCH 2006****2005 年 10 月至 2006 年 3 月**

PWP Item No. 工程 編號	Title & Description of Assignment 工程名稱及說明	Type of Agreement 合約類別	Date of Inviting Expression of Interest 邀請建議書日期	Expected Duration 預計所需時間	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Transport Department 運輸署					
-	Surveys on Public Transport Services and Non-franchised Bus Services in the New Territories 新界公共交通服務及非專營巴士服務調查	I 調查	Nov 05 2005 年 11 月	6 months 6 個月	Ms. Alice Tam 譚佩華女士 2399 2446
-	Comprehensive New World First Bus and Citybus Screenline Survey 2005 新巴及城巴巴士服務調查 2005	I 調查	Dec 05 2005 年 12 月	3 months 3 個月	Mr. Keith Wong 黃志德先生 2829 5442
-	Survey of the Level of Taxi Service 2006 and 2007 2006/2007 的士服務調查	I 調查	Mar 2006 2006 年 3 月	24 months 24 個月	Mr. K.L. Ma 馬桂龍先生 3150 8230

CONTENTS 目錄

List of Contracts 合約名單

Architectural Services Department 建築署

Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署

Drainage Services Department 渠務署

Electrical & Mechanical Services Department 機電工程署

Environmental Protection Department 環境保護署

Highways Department 路政署

Transport Department 運輸署

Water Supplies Department 水務署

7. The following abbreviations are used in the Forecast.
預報採用下列的省略符號：

Abbreviations 省略符號

Airport Core Projects	機場核心工程
Air-conditioning Installation	空調裝置
Audio Electronics Installation	音響裝置
Buildings	建築
Supply and Installation of Bearings for Highway Structures	供應及安裝路橋結構的支承座
Supply of Bituminous Pavement Materials and Construction of Special Bituminous Surfacing	瀝青鋪面物料的供應及特別瀝青路面的建造
Broadcast Reception Installations	廣播接收裝置
Burglar Alarm and Security Installation	防盜及保安裝置
Commercial Kitchen Equipment	商用廚房設備
Broadcast Reception Installation	廣播接收裝置
Catering Equipment Installation	廚房用具裝置
Design, Build & Operate	設計、建築及運作
Demolition of Various of Structures	各類建築物的清拆
Diesel Generator Installation	柴油發電機裝置
Domestic Sub-contract	承建商自選的分包商
Electrical Installation	電氣裝置
Electrical and Mechanical Installation for Sewage Treatment and Screening Plants	污水處理廠及隔篩廠機電裝置
Electronics Timing and Display Installation	電子計時及顯示裝置
Supply and Installation of Expansion Joints for Highway Structures	供應及安裝路橋結構的伸縮縫
Fabrication of Steel Pipe Specials	特別鋼管的製造
Fabrication of Unfired Pressure Vessels	無火壓力容器的製造
Fire Service Installation	消防裝置
Fountain Installation	噴水池裝置
Liquefied Petroleum Gas Installation	石油氣裝置
Design, Manufacture and Installation of Glass (or Fibre) Reinforced Plastic Units	設計、製造及安裝玻璃(或其他) 纖維強化塑料構件
Ground Investigation Field Work	場地勘探工程
Industrial Type Electrical Installation	工業用途電氣裝置
Land, Engineering and Hydrographic Survey Services	土地、工程及水道測量服務
Landslip Preventive/Remedial Works to Slopes/Retaining Walls	斜坡 / 擋土牆的防止山泥傾瀉 / 修補工程
Landscaping	綠化工程
Survey of Lifting Appliances and Lifting Gear	檢驗起重設備及起重裝置
Lift, Escalator Passenger Conveyor Installation	升降機、自動梯及乘客輸送帶裝置
Low Voltage Cubicle Switchboard Installation	低壓電開關櫃裝置
Mechanical Plants and Equipment Installation	機械裝置
Mechanical Handling and Lifting Installation	機械裝卸及起重裝置
Motor Vehicle Body-Building and Painting	汽車車身建造及噴油
Not Applicable	不適用

Abbreviations 省略符號

Nominated Sub-contract 指定分包商

Others 其他

Land Piling 土地打樁

Pre-qualification 預審投標資格

Pre-qualified Tenderers 投標資格預審合格的投標者

Prefabricated Architectural Walls and Finishes (Screens, Sound Barriers and Retaining Walls)

預製建築設計牆壁及面層物料（隔板、隔音屏障及擋土牆）

Prestressed Concrete Works for Highway Structures 路橋結構的預應力混凝土工程

Supply and Installation of Pumpsets and Associated Pipework 供應及裝置抽水機組及相連的水管工程

Port Works 海港工程

Radio Electronics Installation 無線電裝置

Roads and Drainage 道路及渠務

Repair and Restoration of Historic Buildings 維修及修復有歷史性樓宇

Repair of Motors, Transformers and Switchgear 修理電動機、變壓器及電力開關裝置

Road Marking 道路標記

Room Air Coolers and Dehumidifiers 窗口式冷氣機及抽濕機

Restricted Tender 限制投標

Specialist Contractors 專門承造商

Site Formation 地盤平整

Soil and Rock Testing 土壤及岩石試驗

Space Frame Systems 空間構架系統

Specialized Operations for Highway Structures 路橋結構的專門工序

Selective Tendering 甄選招標

Survey of Government Land Steam Boilers 檢驗政府陸上蒸汽鍋爐

Steam, Compressed Air Installation 蒸汽及壓縮空氣裝置

Structural Steelwork 鋼結構工程

Survey of Government Land Pressure Receivers subject to Steam and/ Air Pressure(but excluding Steam Boilers)

檢驗政府陸上蒸汽及/壓縮空氣壓力容器(但不包括蒸汽鍋爐)

Swimming Pool Water Treatment Installation 游泳池水處理裝置

Traffic Signal Equipment 交通訊號器材

Turn-key Interior Design and Fitting-out Works 全包室內設計及裝修工程

Uninterruptible Power Supply Installation 無間斷供電裝置

Video Electronics Installation 視像裝置

Supply and Installation of Water Treatment Plant 供應及裝置濾水廠設備

Waterworks 水務

Up to \$100 million (estimated cost) 估計造價為1億元或以下

From \$100 million, to \$200 million (estimated cost) 估計造價為1億元以上，至2億元之間

From \$200 million, to \$300 million (estimated cost) 估計造價為2億元以上，至3億元之間

Exceeding \$300 million (estimated cost) 估計造價為3億元以上

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER

招標預報

OCTOBER 2005 TO MARCH 2006
2005 年 10 月至 2006 年 3 月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Architectural Services Department 建築署					
60MM	Contract No. AL P307 Improvement of Facilities at Specialist Outpatient Block of Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (DSC) 合約編號 AL P307 東區尤德夫人那打素醫院專科門診大樓 改善工程 (承建商自選的分包商)	Oct 2005 2005 年 10 月	BD Group B 建築乙組	M1	Ms. Janice Kei 紀燕林女士 2867 3904
256RS	Prequalification for Design and Construction of Indoor Recreation Centre cum Library in Area 17, Tung Chung, Lantau Island 東涌第十七區體育館兼圖書館的設計和 建造工程預審投標資格	Nov 2005 2005 年 11 月	BD Group C (PQ) 建築丙組 (預審投標資格)	M2	Mrs. Sylvia Lam 林余家慧女士 2867 3718
49RE	Prequalification for Design & Construction of Renovation of Libraries (Phase 2) 第二期圖書館的設計和修復工程預審投 標資格	Nov 2005 2005 年 11 月	BD Group C (PQ) 建築丙組 (預審投標資格)	M1	Mr. W. K. Fan 范永光先生 2867 3803
100ET	Reprovisioning of MHAHK Pak Tin Children's Centre at Cornwall Street, Sham Shui Po, Kowloon (NSC) 在九龍深水埗歌和老街重建香港心理衛 生會白田兒童中心 (指定分包商)	Dec 2005 2005 年 12 月	BD Group C 建築丙組	M1	Mr. J. Beveridge 貝宏志先生 2867 4245
29LJ	Proposed Re-location of the Labour Tribunal to the South Kowloon Law Courts Building at 36 Gasgoine Road, Yaumatei, Kowloon (DSC) 勞資審裁處建擬遷往九龍油麻地加士居 道 36 號南九龍裁判法院大樓 (承建商自選的分包商)	Mar 2006 2006 年 3 月	BD Group C 建築丙組	M1	Mr. Jonathan Yung 容振偉先生 2867 3631
Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署					
-	Contract No. CV/2005/01 Delivery of Reclamation Material to Mainland 合約編號 CV/2005/01 付運填海物料至內地	Oct 2005 2005 年 10 月	NA Group A, B & C 不適用 甲, 乙及丙組	M4	Mr N T CHENG 鄭念泰先生 2762 5521

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER

招標預報

OCTOBER 2005 TO MARCH 2006
2005 年 10 月至 2006 年 3 月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署					
-	Contract No. GE/2006/02 Ground Investigation – New Territories West (Term Contract) 合約編號 GE/2006/02 場地勘探 – 新界西 (定期合約)	Nov 2005 2005 年 11 月	GROU Group II 場地勘探工程 第二組	M1	Mr C K WONG 黃仲強先生 2762 5300
-	Contract No. GE/2005/28 Ground Investigation – Marine Works (Term Contract) 合約編號 GE/2005/28 海洋場地勘探工程(定期合約)	Nov 2005 2005 年 11 月	GROU Group II 場地勘探工程 第二組	M1	Mr C K WONG 黃仲強先生 2762 5300
-	Contract No. GE/2005/49 Chemical and Biological Testing of Sediment (Term Contract) 合約編號 GE/2005/49 沉積物化學及生物化驗(定期合約)	Nov 2005 2005 年 11 月	NA 不適用	M1	Mr C K WONG 黃仲強先生 2762 5300
5001BX	Contract No. GE/2005/50 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 5, Package E - Landslip Preventive Works for Slopes in Tai Po 合約編號 GE/2005/50 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第五期 E 組工程 - 大埔區斜坡的防止山泥傾瀉工程	Dec 2005 2005 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr K K S HO 何建生先生 2760 5811
5001BX	Contract No. GE/2005/43 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 5, Package L - Landslip Preventive Works for Slopes in Yuen Long, Sai Kung, Tai Po, Tsuen Wan and North 合約編號 GE/2005/43 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第五期 L 組工程 - 元朗、西貢、大埔、荃灣和北區斜坡的 防止山泥傾瀉工程	Dec 2005 2005 年 12 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr C F CHAN 陳震暉先生 2762 5444
5001BX	Contract No. GE/2005/45 Landslide Preventive Works at Po Shan Road, Mid-levels 合約編號 GE/2005/45 半山區寶珊道之山泥傾瀉防治工程	Dec 2005 2005 年 12 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr H N WONG 汪學寧先生 2762 5400

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER

招標預報

OCTOBER 2005 TO MARCH 2006
2005 年 10 月至 2006 年 3 月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Civil Engineering and Development Department 土木工程拓展署					
5101CX	Contract No. CV/2005/08 Provision of Access Road and Associated Infrastructure for School Development at Nam Fung Path, Wong Chuk Hang 合約編號 CV/2005/08 黃竹坑南風徑學校發展計劃之道路及 相關基礎建設工程	Dec 2005 2005 年 12 月	RD Group A & B 道路及渠務 甲及乙組	M1	Mr W K KO 高偉權先生 2762 5623
5001BX	Contract No. GE/2005/52 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 6, Package D - Landslip Preventive Works for Slopes in Hong Kong Island, Kowloon, Tuen Mun and Outlying Islands 合約編號 GE/2005/52 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第六期 D 組工程 - 香港島、九龍、屯門及離島斜坡的防止 山泥傾瀉工程	Jan 2006 2006 年 1 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr C F CHAN 陳震暉先生 2762 5444
5035CG& 5036CG	Greening Works in Tsim Sha Tsui and Central 尖沙咀及中環的綠化工程	Jan 2006 2006 年 1 月	RD Group B 道路及渠務 乙組	M1	Mr M F CHIU 趙茂發先生 2762 5665
5001BX	Contract No. GE/2005/51 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 5, Package M - Landslip Preventive Works for Slopes in Shatin, Kowloon and Kwai Tsing 合約編號 GE/2005/51 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第五期 M 組工程 - 沙田、九龍和葵青區斜坡的防止山泥 傾瀉工程	Feb 2006 2006 年 2 月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr N F CHAN 陳彥輝先生 2762 5469
5793TH	Contract No. CV/2005/09 Road P1 Advance Works at Sunny Bay, Lantau 合約編號 CV/2005/09 大嶼山 P1 號道路欣澳段的前期工程	Mar 2006 2006 年 3 月	PW & RD Group C 海港工程和 道路及渠務 丙組	M4	Mr C S CHAN 陳振成先生 2762 5529

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER

招標預報

OCTOBER 2005 TO MARCH 2006
2005 年 10 月至 2006 年 3 月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4215DS	Contract No. DE/2005/05 Supply and Installation of Electrical and Mechanical Equipment for Nam Sang Wai, Sha Po and Kam Tin Sewage Pumping Stations 合約編號 DE/2005/05 為南生圍、沙埔及錦田污水泵房供應及安裝機電設施	Oct 2005 2005 年 10 月	ELME NA 污水處理廠及 隔篩廠機電 裝置 不適用	M1	Mr. H W LIU 廖漢華先生 2594 7304
4125CD	Contract No. DC/2004/11 Drainage Improvement from Tung Kok Wai to San Wai, Fanling 合約編號 DC/2004/11 粉嶺東角圍至新圍雨水排放系統改善工程	Nov 2005 2005 年 11 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. B K KWOK 郭弼佳先生 2594 7403
4340DS	Contract No. DC/2005/11 Port Shelter Sewerage Stage 3 – Sai Kung Area 4 Sewerage 合約編號 DC/2005/11 牛尾海污水收集系統第三階段 – 西貢第四區污水收集系統	Nov 2005 2005 年 11 月	RD Group A 道路及渠務 甲組	M1	Mr. T Y YUEN 阮達勇先生 2594 7501
4127CD	Contract No. DC/2005/06 Drainage Improvement in Northern Hong Kong Island – Construction of Stormwater Drains at Queen's Road Central and Chung Kong Road 合約編號 DC/2005/06 港島北部雨水排放改善計劃 – 擬建的皇后大道中及中港道排水管道	Dec 2005 2005 年 12 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M1	Mr. K F TAM 譚傑帆先生 2594 7401
4126CD	Drainage Improvement in East Kowloon – Package B 東九龍雨水排放系統改善計劃 – B 部分	Jan 2006 2006 年 1 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M2	Mr. Y.K. HO 何耀光先生 2594 7254
-	Supply and Installation of Electrical and Mechanical Equipment for the Improvement Works of Existing Primary Sedimentation Tanks at Tai Po Sewage Treatment Works, Stage IV 為大埔污水處理廠第四期一級沉澱池改善工程供應及安裝機電設備	Jan 2006 2006 年 1 月	ELME NA 污水處理廠及 隔篩廠機電 裝置 不適用	M1	Mr. H W LIU 廖漢華先生 2594 7304

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER

招標預報

OCTOBER 2005 TO MARCH 2006
2005 年 10 月至 2006 年 3 月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4112CD	Contract No. DC/2006/09 Drainage Improvement Works in Kau Lung Hang, Yuen Leng, Nam Wa Po and Tai Hang Areas and Construction of Ping Kong Drainage Channels 合約編號 DC/2006/09 九龍坑、元嶺、南華莆及泰亨地區排水改善工程及丙崗排水道建造工程	Mar 2006 2006 年 3 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M3	Mr. K W YAN 甄國旺先生 2594 7404
Electrical & Mechanical Services Department 機電工程署					
-	1053/EM/2005 Maintenance of shutters for Municipal Venues in the New Territories and Lantau Island 新界及大嶼山市政場地的閘門裝置維修合約	Oct 2005 2005年10月	MECH 機械裝卸 及起重裝置	M5	Mr. K.W. MA 馬傑華先生 3155 4072
-	1054/EM/2005 Replacement of 3 sets of Chillers at Kowloon Park 更換九龍公園的三部製冷機	Oct 2005 2005年10月	AIR 空調裝置	M5	Mr. Jeff TSE 謝浩先生 3155 4071
-	1034/EM/2005 Biennial Term Contract for Supply and Installation of CCTV Systems for 2006-2008 for HKSAR Government 香港特別行政區政府兩年期(2006-2008)閉路電視系統供應及安裝合約	Dec 2005 2005 年 12 月	VIDE 視像裝置	M1	Mr. K.T.LAU 劉健東先生 2808 3504
8070ZN	Replacement of the Field Equipment of Toll Collection System in Cross Harbour Tunnel 更換海底隧道車輛繳費系統的路面設備	Nov 2005 2005 年 11 月	NA 不適用	M1	Mr. K. H. NG 吳錦漢先生 2808 3561
8087ZN	Replacement of Traffic Control and Surveillance System for the Cross Harbour Tunnel 更換海底隧道的交通管制及監察系統	Dec 2005 2005 年 12 月	NA 不適用	M1	Mr. K. H. NG 吳錦漢先生 2808 3561

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER

招標預報

OCTOBER 2005 TO MARCH 2006
2005 年 10 月至 2006 年 3 月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Environmental Protection Department 環境保護署					
-	Demonstration Scheme on Reclaimed Water Uses in the North District 北區再生水使用示範計劃	Oct 2005 2005年10月	Investigation 勘查	M1	Mr. Daniel YANG 楊信成先生 2872 1806
Highways Department 路政署					
6100TX	Construction of Lifts to the Footbridge at the Junction of Ferry Street and Waterloo Road, Reconstruction of Hiu Kwong Street between Hip Wo Street and near Junction of Sau Lai Street and How Ming Street between Hung To Road and Hoi Yuen Road 在渡船街及窩打老道交界的行人天橋建設升降機、重建在協和街及近秀麗街街口的曉光街和在鴻圖街及開源道之間的巧明街	Oct 2005 2005 年 10 月	RD Group A & B 道路及渠務 甲及乙組	M1	Mr. T.K. LAI 黎贊基先生 3188 3289
-	10/HY/2005 - Highways Department Term Contract (Management and Maintenance of Roads in Eastern and Southern Districts of Hong Kong Island Excluding High Speed Roads 2006-2011) 路政署定期合約(除快速公路外之香港島東南區道路管理及維修 2006 至 2011 年)	Nov 2005 2005 年 11 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. S.S. LO 盧成瑞先生 2231 5627
-	11/HY/2005 - Highways Department Term Contract (Management and Maintenance of Roads in Kowloon West Excluding High Speed Roads 2006-2011) 路政署定期合約(除快速公路外之九龍西道路管理及維修 2006 至 2011 年)	Nov 2005 2005 年 11 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. H.T. MOK 莫義達先生 2707 7410
-	12/HY/2005 - Highways Department Term Management Contract (Management and Maintenance of roads, excluding High Speed Roads, in New Territories East 2006-2013) 路政署定期管理合約(除快速公路外之新界東道路管理及維修 2006 至 2013 年)	Nov 2005 2005 年 11 月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. Y.B. LO 盧裕斌先生 2762 3996

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER

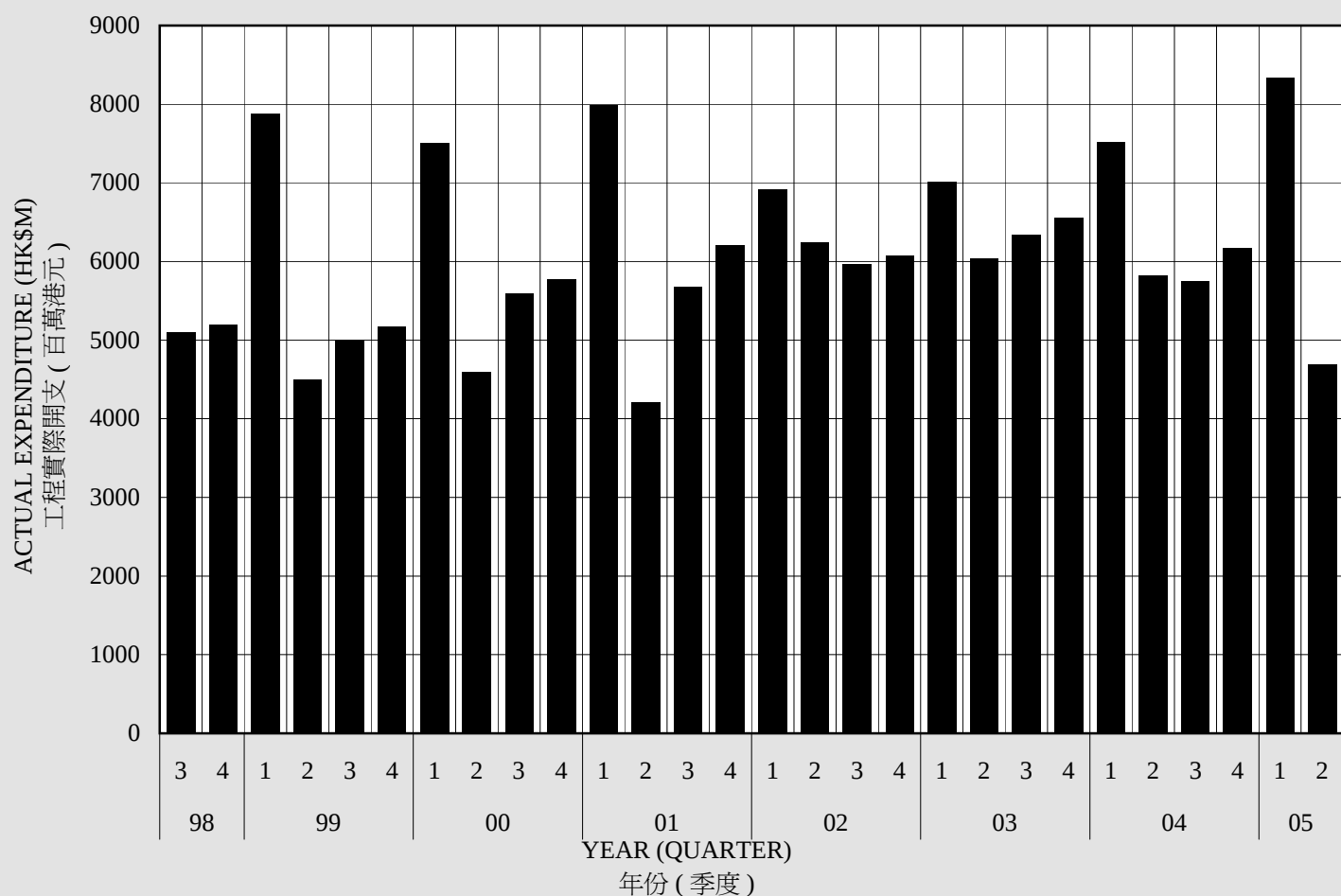
招標預報

OCTOBER 2005 TO MARCH 2006
2005 年 10 月至 2006 年 3 月

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Transport Department 運輸署					
6019TC	Closed Circuit Television System for Tuen Mun and Yuen Long Districts 屯門及元朗區閉路電視系統	Oct 2005 2005 年 10 月	VIDE SC 視像裝置 專門承造商	M1	Mr. C.C. Li 李智超先生 2782 7210
Water Supplies Department 水務署					
-	7/WSD/05 Term Contract for Mechanical and Electrical Works of Water Supplies Department Contract Period 1.5.2006 - 30.4.2009 水務署機電工程的定期合約 合約期 1.5.2006 - 30.4.2009	Nov 2005* 2005 年 11 月*	ELEC / Group III MANU / Group II 電氣裝置 / 組別 III 機械裝置 / 組別 II	M1	Mr. M.C. WONG 黃敏清先生 2634 3700
-	Replacement of a Filter Press at Sheung Shui Water Treatment Works 上水濾水廠更換一部壓濾機	Nov 2005* 2005 年 11 月*	WATE 供應及裝置 濾水廠設備	M1	Mr. M.C. WONG 黃敏清先生 2634 3700
-	11/WSD/05 Replacement of Two Main Pumpsets at Pak Kong Fresh Water Pumping Station 北港食水抽水站更換兩組主抽水機工程	Nov 2005* 2005 年 11 月*	PUMP 供應及裝置抽水 機組及相連的 水管工程	M1	Mr. M.C. WONG 黃敏清先生 2634 3700
9244WF	2/WSD/05 Water Supply to Sha Tin Development Area 56A – Construction of Kau To High Level Fresh Water Service Reservoir and Kau To Fresh Water Pumping Station 沙田第 56A 發展區供水計劃 – 九肚高地食水配水庫及九肚食水抽水站建造工程	Dec 2005 2005 年 12 月	WW Group B 水務 乙組	M1	Mr. K. H. WONG 黃國雄先生 2634 3500
-	9/WSD/05 Term Contract for Electro-chlorinator Installations of Water Supplies Department Contract Period 1.5.2006 – 30.4.2009 水務署電解產氯機裝置的定期合約 合約期 1.5.2006 – 30.4.2009	Feb 2006 2006 年 2 月	WATE / SWIM 供應及裝置 濾水廠設備/ 游泳池水處理裝置	M1	Mr. W.C. FUNG 馮詠泉先生 2634 3630

**PUBLIC WORKS PROGRAMME ACTUAL EXPENDITURE
(INCLUDING EXPENDITURE ON THE AIRPORT CORE PROGRAMME)**

工務計劃實際開支 (包括機場核心計劃的開支)



YEAR 年份	QTR 季度	WORKS 工程 (1)	PURCHASE OF PROPERTIES 購買物業 (2)	TOTAL 合共 (1)+(2)	YEAR TOTAL 全年總和
(ALL FIGURES ARE IN HK\$ MILLION) (所有數字以百萬港元為單位)					
2000	3	5,591.5	9.1	5,600.6	23,476.1
	4	5,763.7	2.4	5,766.1	
2001	1	7,982.0	1.7	7,983.7	24,080.1
	2	4,201.4	6.1	4,207.5	
	3	5,681.5	0.2	5,681.7	
	4	6,207.7	-0.5	6,207.2	
2002	1	6,912.1	71.8	6,983.9	25,309.1
	2	6,240.6	10.9	6,251.5	
	3	5,957.0	41.4	5,998.4	
	4	6,073.9	1.4	6,075.3	
2003	1	7,009.8	5.2	7,015.0	25,937.2
	2	6,039.9	0.0	6,039.9	
	3	6,334.9	0.0	6,334.9	
	4	6,547.4	0.0	6,547.4	
2004	1	7,511.9	0.0	7,511.9	25,243.9
	2	5,820.5	0.0	5,820.5	
	3	5,745.7	0.0	5,745.7	
	4	6,165.8	0.0	6,165.8	
2005	1	8,330.6	0.0	8,330.6	
	2	4,685.3	0.0	4,685.3	

The actual expenditure of the Public Works Programme excludes that of the Urban and Regional Councils and Hong Kong Housing Authority. The Works expenditure includes payments to contractors in respect of building and civil engineering works undertaken and project-related consultants' fees. Purchase of Properties refers to open market acquisition of completed properties.

工務計劃實際開支不包括市政局、區域市政局及香港房屋委員會在這方面的開支。「工程」開支包括付給承建商的建築和土木工程費用，以及與工程計劃有關的顧問費。購買物業是指在公開市場上購買已落成的物業。

KEY CONSTRUCTION STATISTICS

建造業主要統計資料

CONTENTS 內容

Comments on key construction statistics

建築業主要統計資料的評註

Gross value of construction work performed by Main Contractors

at construction sites, analysed by sector or by type of project

主要承建商在地盤進行建造工程的總值(按公,私營或工程類別劃分)

Number of manual workers engaged at construction sites

地盤工人數目

Usable floor areas of new buildings completed and of new building projects

for which consent to commence work has been given (for Private Sector)

已落成的新大廈及已獲准動工的新建築工程的樓面實用面積(私人樓宇)

Building Work Tender Price Index (for Arch S D building works)

建築工程投標價格指數(建築署建築工程)

Building Services Tender Price Index (for Arch S D building works)

屋宇設備投標價格指數(建築署建築工程)

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects

從事公營建築工程的工人每日的平均工資

Consumer Price Index C (CPI(C))

丙類消費物價指數

COMMENTS ON KEY CONSTRUCTION STATISTICS

建造業主要統計資料的評註

在二零零五年第二季內，建築地盤工人總數為 60,001，比對二零零五年第一季所錄得的數字 65,761，下降約 8.8%。

During the 2nd quarter 2005, the Building Works Tender Price Index (BWTPI) increased by about 0.7%. The Building Services Tender Price Index (BSTPI) decreased by about 1.8%.

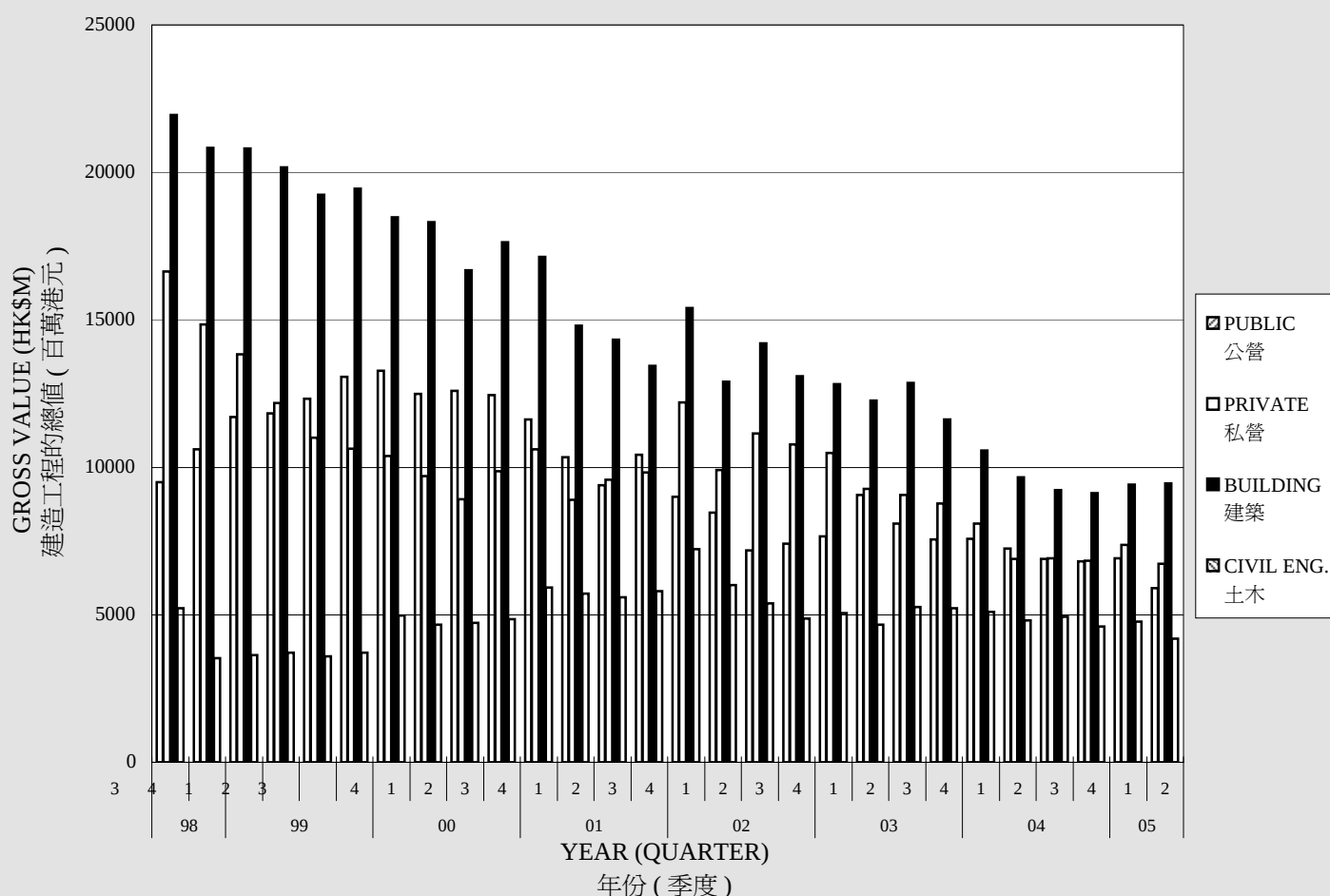
在二零零五年第二季內，建築工程投標價格指數上升約 0.7%。屋宇設備投標價格指數則下降約 1.8%。

The 1999/2000 based Consumer Price Index (CPI(C)) increased from 91.8 at the end of 1st quarter 2005 to 92.3 at the end of 2nd quarter 2005, or about 0.5%.

以一九九九/二零零零年為基準的丙類消費物價指數，在二零零五年第二季末時為 92.3 點，比對二零零五年第一季末時的 91.8 點，上升約 0.5%。

GROSS VALUE OF CONSTRUCTION WORK PERFORMED BY MAIN CONTRACTORS AT CONSTRUCTION SITES, ANALYSED BY SECTOR OR TYPE OF PROJECT

主要承建商在地盤進行建造工程的總值(按公、私營或工程類別劃分)



YEAR 年份	QTR 季度	TOTAL 總值	ANALYSED BY SECTOR 按公、私營劃分		ANALYSED BY TYPE OF PROJECT 按工程類別劃分	
			PUBLIC 公營	PRIVATE 私營	BUILDING 建築	CIVIL ENG. 土木
			(ALL FIGURES IN HK\$ MILLION) (所有數字以每百萬元為單位)			
2000	3	22,472	12,603	9,869	17,624	4,847
	4	23,049	12,448	10,601	17,132	5,917
2001	1	20,517	11,619	8,898	14,806	5,711
	2	19,920	10,347	9,572	14,322	5,598
	3	19,230	9,394	9,836	13,438	5,792
	4	22,624	10,433	12,191	15,408	7,216
2002	1	18,907	9,007	9,900	12,897	6,010
	2	19,607	8,464	11,143	14,211	5,397
	3	17,960	7,191	10,769	13,084	4,875
	4	17,888	7,408	10,480	12,827	5,061
2003	1	16,921	7,662	9,259	12,253	4,667
	2	18,127	9,061	9,065	12,859	5,268
	3	16,856	8,090	8,766	11,625	5,231
	4	15,661	7,564	8,097	10,566	5,095
2004	1	14,461	7,569	6,892	9,655	4,806
	2	14,168	7,256	6,911	9,233	4,934
	3	13,730	6,890	6,840	9,119	4,612
	4	14,195	6,818	7,377	9,423	4,771
2005	1*	13,650	6,924	6,725	9,462	4,187
	2**	12,275	5,895	6,380	8,508	3,767

The figures for the gross value of construction work performed by Main Contractors at construction sites, analysed by sector or by type of contract are prepared by the Census and Statistics Department and are given at current prices. Figures may not add up to total due to rounding.

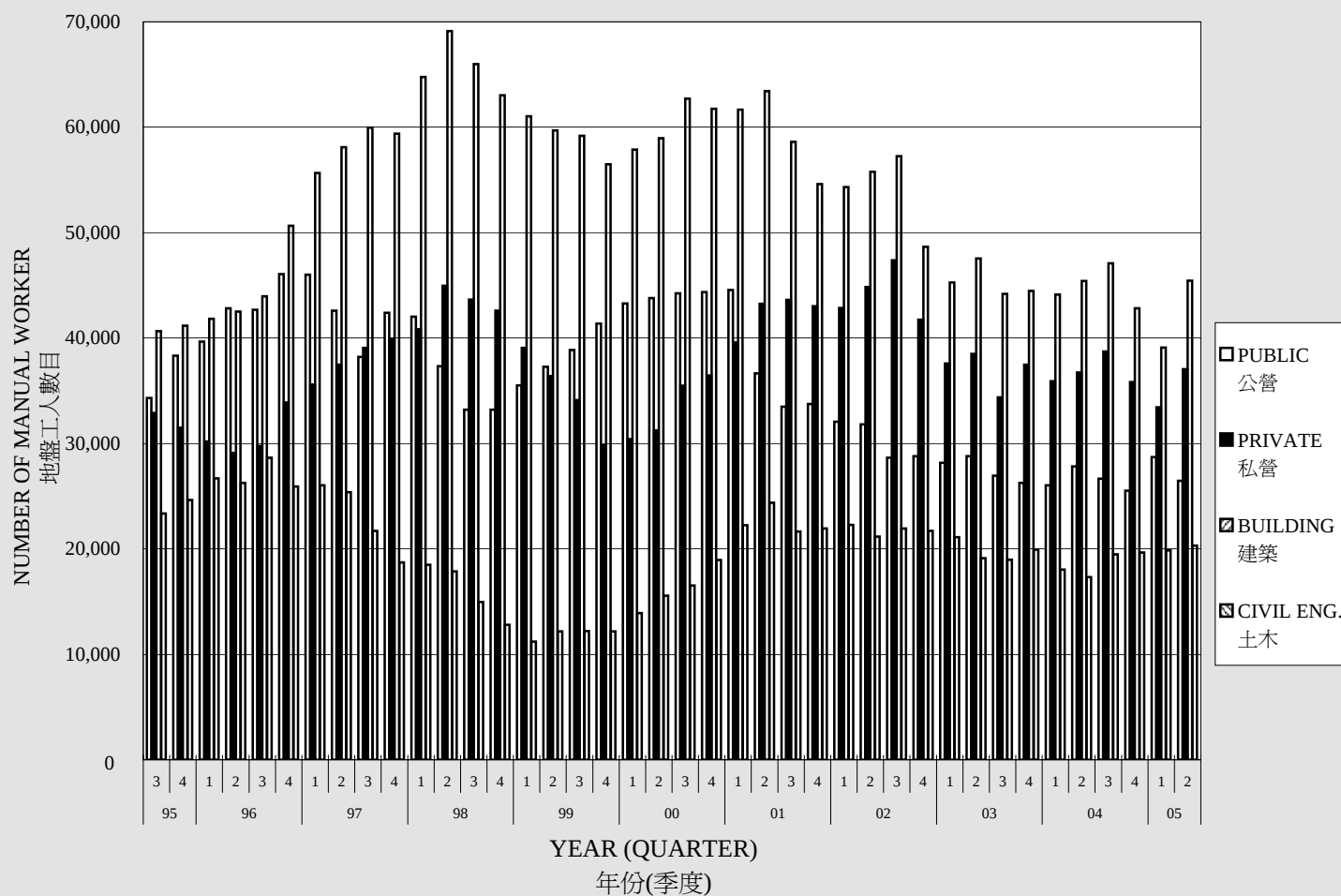
主要承建商在地盤進行建造工程的總值數字(按公、私營或工程類別劃分)，由政府統計處編訂。數字以現時的價格計算。由於採用整數，各項數字加起來也許與總值不符。

* Revised figures 修訂數字

**Provisional figures 臨時數字

NUMBER OF MANUAL WORKERS ENGAGED AT CONSTRUCTION SITES

建築地盤工人數目



YEAR 年份	QUARTER 季度	TOTAL 總數	ANALYSIS BY SECTOR 按公、私營劃分		ANALYSIS BY TYPE OF PROJECT 按工程類別劃分	
			PUBLIC 公營	PRIVATE 私營	BUILDING 建築	CIVIL ENG. 土木
2000	3	80691	44253	36438	61751	18940
	4	83924	44355	39569	61676	22248
2001	1	87813	44558	43255	63418	24395
	2	80269	36645	43624	58619	21650
	3	76524	33489	43035	54593	21931
	4	76601	33761	42840	54323	22278
2002	1	76931	32074	44857	55762	21169
	2	79193	31823	47370	57266	21927
	3	70376	28645	41731	48660	21716
	4	66393	28810	37583	45286	21107
2003	1	66675	28181	38494	47548	19127
	2	63174	28793	34381	44184	18990
	3	64422	26939	37483	44462	19960
	4	62176	26264	35912	44146	18030
2004	1	62761	26034	36727	45428	17333
	2	66565	27824	38741	47081	19484
	3	62482	26668	35814	42830	19652
	4	58951	25525	33426	39097	19854
2005	1*	65761	28704	37057	45449	20312
	2*	60001	26454	33547	41293	18708

The figures for the number of manual workers engaged at building and civil engineering construction sites, analysed by sector (Public and Private) or by type of project (Building and Civil Engineering) are based on the Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites prepared by the Census and Statistics Department.

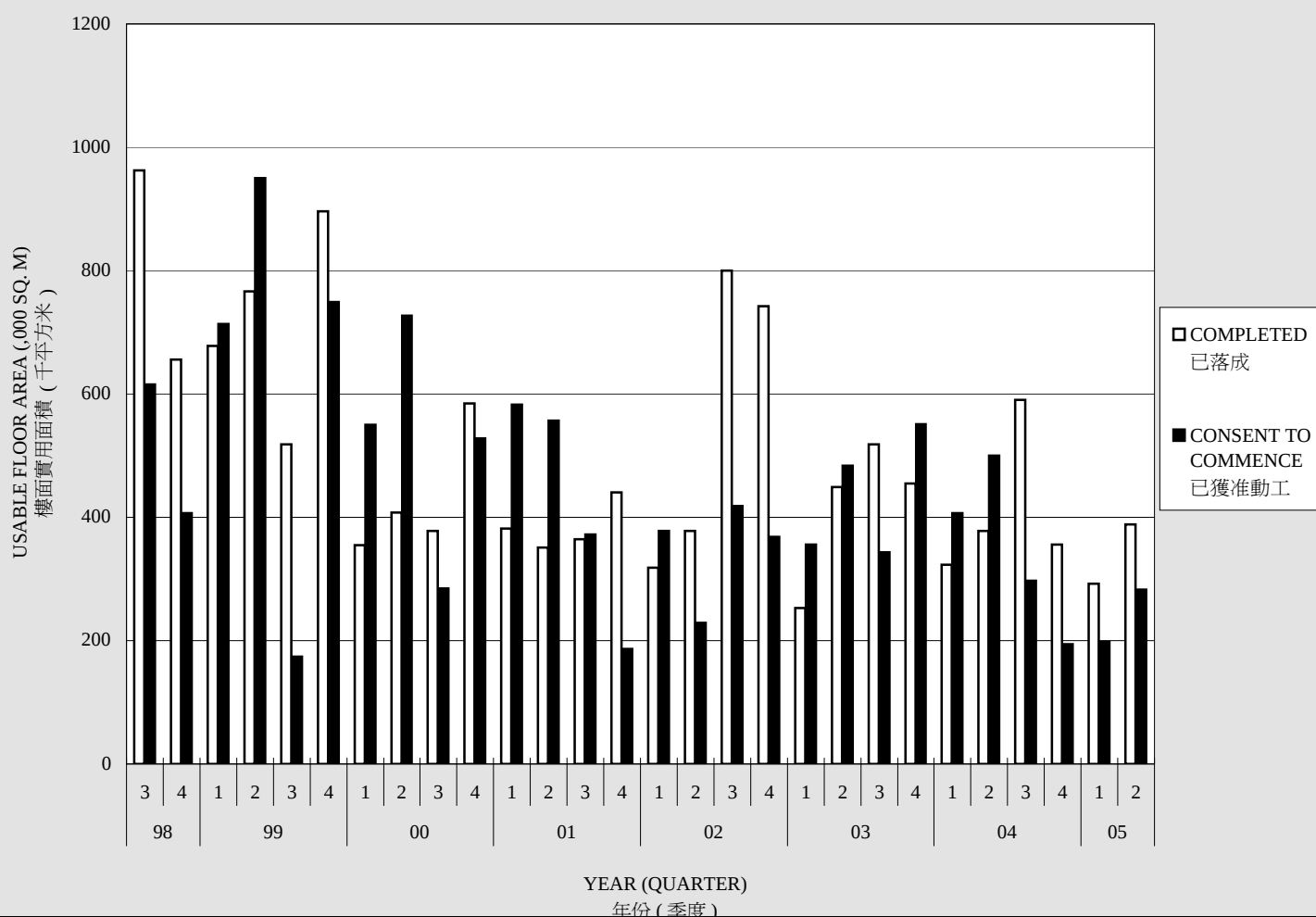
* Revised figure

在建築及土木工程地盤工作的地盤工人數目，按公營及私營或工程類別(建築及土木)加以劃分。這些資料以政府統計處所編撰的「建築地盤就業人數及空缺季報」作為依據。

* 經修訂的數字

USABLE FLOOR AREAS OF NEW BUILDINGS COMPLETED AND OF NEW BUILDING PROJECTS FOR WHICH CONSENT TO COMMENCE WORK HAS BEEN GIVEN

已落成的新大廈及已獲准動工的新建築工程的樓面實用面積



YEAR 年份	QTR 季度	NEW BUILDINGS COMPLETED 已落成的新大廈 (FIGURES IN '000 SQ. M. OF USABLE FLOOR AREA) 樓面實用面積以每千平方米為單位	BUILDINGS WITH CONSENT TO COMMENCE WORK 已獲准動工的大廈
2000	3	378	528
	4	585	583
2001	1	382	557
	2	351	372
	3	364	187
	4	440	378
2002	1	318	229
	2	378	418
	3	800	368
	4	742	356
2003	1	253	484
	2	449	343
	3	518	551
	4	455	407
2004	1	323	500
	2	378	297
	3	590	194
	4	356	198
2005	1	292	283
	2	388	396

Figures for usable floor areas for buildings completed and for building projects for which consent to commence work has been given are extracted from the Monthly Statistics issued by the Buildings Department. The usable floor area is defined as the aggregate of the area of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, air-conditioning system or similar service provided for the building.

已落成的大廈及已獲准動工的建築工程的樓面實用面積數字，摘引自屋宇署每月發表的統計數字。樓面實用面積指一層樓宇或一座大廈內的樓面面積總和，但不包括樓梯間、公用地方、升降機台、廁所、廚房，以及大廈升降機、空氣調節系統或類似服務的機器間。

BUILDING WORKS TENDER PRICE INDEX (BWTPI) 建築工程投標價格指數



YEAR 年份	QUARTER 季度	BWTPI 投標價格指數
1999	3	1025
	4	989
2000	1	959
	2	873
	3	858
	4	844
2001	1	862
	2	842
	3	807
	4	721
2002	1	687
	2	742
	3	692
	4	733
2003	1	720
	2	723
	3	722
	4	681
2004	1	685
	2	712
	3	704
	4	701
2005	1	711
	2	716

Building Works Tender Price Index (BWTPI) is a quarterly index compiled by the Architectural Services Department as an aid to adjust building cost data for estimating purposes. It also provides an indication of the level of tender prices for new building works undertaken by the Architectural Services Department. The BWTPI does not reflect the level of tender prices for mechanical and electrical contracts. It is computed in a similar way to that used by the Royal Institution of Chartered Surveyors' Building Cost Information Service in the United Kingdom. The value in the first quarter of 1970 is taken to be the base index value of 100, and subsequent values are expressed in index form based on the first quarter 1970 value.

建築工程投標價格指數由建築署每季編訂一次，以便調整建築成本數據，作各種評估用途。這項指數亦可說明建築署新建築工程的投標價位，但不會反映機電工程合約的投標價位。指數的計算方法，與皇家特許測量師學會建築成本資料服務處所採用的相同。一九七零年第一季的數值定為基數，數值為100；其後的數值均以一九七零年第一季為基準，以指數形式表示。

BUILDING SERVICES TENDER PRICE INDEX (BSTPI)

屋宇設備投標價格指數



YEAR 年份	QUARTER 季度	BSTPI 屋宇設備投標 價格指數	1. The Building Services Tender Price Index (BSTPI) reflects the tender prices for building services installations in new building works undertaken by the Architectural Services Department. It complements the Tender Price Index for new building works undertaken by Architectural Services Department (TPI) which excludes building services works. It was first compiled in the 4th quarter of 1989 and the value for the 4th quarter of 1989 was taken as the base index of 100. Subsequent values are expressed in index form based on the 4th quarter 1989 value. The BSTPI is calculated in a manner similar to the TPI. The index value of a quarter is compiled based on a base schedule of items and according to the tendered rates of the items in that quarter. 2. The index figures as from the 1st quarter of 1999 are to be compiled with basis on a revised base schedule of items which is duly formulated with reference to the contracts tendered in 1998, and with conversion to the common base index 100 at 1989. (The figures with asterisk are compiled based on the revised schedule of items. This allows comparable data series spliced at end of 1998.)
1999	3	127*	1. 屋宇設備投標價格指數反映建築署新建築工程的屋宇設備投標價位，它補足了不包括屋宇設備工程合約在內的建築署新建築工程投標價格指數。它首次編訂於一九八九年第四季，該季的價格數值被設定為基準數值，並以指數100作為表示。以後每季的價格數值均會與基準數值作出比較，並以指數形式表示。屋宇設備投標價格指數的計算方法，與建築署新建築工程投標價格指數所採用的方法相同；每一季的價格數值是按照一張基本項目清單內各項目的投標價格編訂而成。 2. 由一九九九年第一季起的價格指數，會按照經修訂的基本工料清單而編訂，再加以轉換到一九八九年以100為基數的同等水平，而該清單則以一九九八年投標的合約作為依據。(附表內有星號的數值是按照經修訂的基本工料清單而編訂，使到得出一套可與一九九八年數值銜接的價格指數，以便比較。)
	4	114*	
2000	1	122*	
	2	120*	
	3	107*	
	4	112*	
2001	1	115*	
	2	116*	
	3	113*	
	4	106*	
2002	1	103*	
	2	101*	
	3	104*	
	4	102*	
2003	1	107*	
	2	110*	
	3	111*	
	4	111*	
2004	1	109*	
	2	113*	
	3	113*	
	4	112*	
2005	1	112*	
	2	110*	

**AVERAGE DAILY WAGES OF WORKERS ENGAGED IN
PUBLIC SECTOR CONSTRUCTION PROJECTS
從事公營建築工程的工人每日的平均工資**

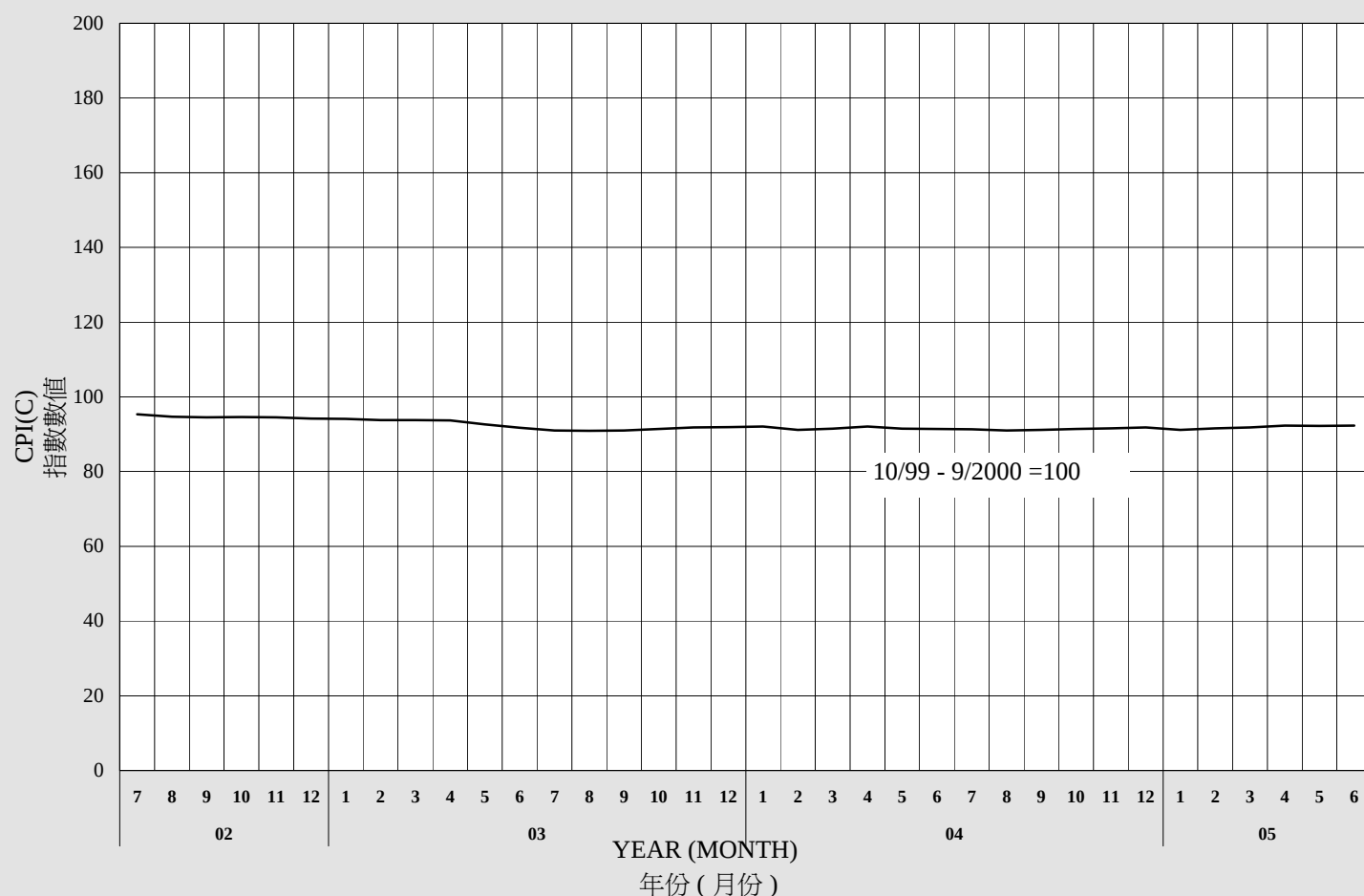
Occupation 職業	2005					
	APR 4月		MAY 5月		JUN 6月	
	HK\$ 港幣	INDEX 指數	HK\$ 港幣	INDEX 指數	HK\$ 港幣	INDEX 指數
General workers 普通工人 General workers include labourers, excavators, concretor's labourers, bricklayer's labourers, plasterer's labourers, heavy load labourers and diver's linesmen 普通工人包括雜工、挖土工、混凝土雜工、砌磚雜工、批盪雜工、起重工及潛水員幫工	573	2,865	573	2,864	572	2,859
Concretor 混凝土工	957	4,783	947	4,736	924	4,618
Bricklayer 砌磚工	893	4,466	849	4,244	886	4,432
Drainlayer 地渠工	888	4,442	875	4,375	875	4,374
Mason 砌石工	872	4,361	899	4,495	853	4,266
Bar bender and fixer 鋼筋屈紮工	1,184	5,919	1,164	5,819	1,160	5,798
Metak worker 金屬工	841	4,207	850	4,252	841	4,205
General welder 普通焊接工	805	4,023	786	3,930	784	3,919
Carpenter (formwork) 木模板工	1,079	5,395	1,077	5,386	1,074	5,369
Joiner 細木工	1,042	5,211	1,020	5,099	982	4,911
Plumber 水喉工	910	4,551	912	4,559	903	4,517
Construction plant mechanic 建造機械技工	814	4,070	812	4,058	808	4,038
Plasterer 批盪工	905	4,526	904	4,522	883	4,417
Glazier 玻璃工	856	4,278	870	4,348	878	4,391
Painter and Decorator 髹漆及裝飾工	844	4,218	855	4,273	854	4,268
Plant & Equipment operator (load shifting) 機械設備操作工(負荷物移動機械)	764	3,818	767	3,834	766	3,828
Truck driver 重型車輛駕駛員	597	2,985	583	2,915	573	2,863
Rock-breaking driller 鑽破工	839	4,195	838	4,191	851	4,256
Bamboo scaffolder 竹棚工	1,100	5,500	1,094	5,469	1,089	5,446
Structural steel erector 結構鋼架工	893	4,464	835	4,174	962	4,809
Diver 潛水員	1,655	8,273	1,779	8,894	1,687	8,437
Leveller 平水工	725	3,624	708	3,542	700	3,502
Marble worker 雲石工	1,073	5,364	1,030	5,150	969	4,846
Structural steel welder 結構鋼材焊接工	890	4,448	886	4,431	946	4,731
Rigger/metal formwork erector 索具工(叻架)/金屬模板裝嵌工	747	3,735	748	3,741	724	3,621
Asphalter (road construction) 瀝青工(道路建造)	723	3,615	766	3,828	784	3,920
Electrical fitter (Incl. electrician) 電氣裝配工(包括電工)	755	3,774	760	3,798	742	3,710
Mechanical fitter 機械打磨裝配員	710	3,551	713	3,565	705	3,526
Refrigeration/AC/ventilation mechanic 空調製冷設備技工	707	3,537	703	3,515	659	3,297
Fire services mechanic 消防設備技工	783	3,914	799	3,994	758	3,791
Lift and escalator mechanic 升降機及自動梯技工	795	3,977	802	4,012	821	4,104
Building services maintenance mechanic 屋宇設備保養技工	819	4,097	801	4,006	853	4,265
Cable Jointer (power) 強電流電纜接駁工	607	3,036	600	3,000	831	4,157

From April 2004 onwards, expanded coverage of construction sites and occupation has been adopted for compiling the statistics above. For March 2004 and before, figures only include relevant construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering Department, Territory Development Department, Drainage Services Department, Highways Department and Water Supplies Department. From April 2004 onwards, figures also include construction projects under the purview of Electrical and Mechanical Services Department, Housing Department, Environmental Protection Department and term maintenance projects. Hence, figures for April 2004 onwards are not strictly comparable with those for March 2004 and before.

由二零零四年四月起，上表的統計數字涵蓋了更多種類的建築地盤及職業。在二零零四年三月及之前，數字只包括建築署、土木工程署、拓展署、渠務署、路政署及水務署有關工程項目。由二零零四年四月起，數字還包括機電工程署、房屋署、環境保護署及合約維修工程等項目。因此，二零零四年四月及之後的數字不能與二零零四年三月及之前的數字作嚴格比較。

CONSUMER PRICE INDEX C (CPI(C))

丙類消費物價指數



YEAR 年份	MONTH 月份	CPI 消費物價指數	The CPI(C) was formerly known as the Hang Seng CPI and was compiled by Hang Seng Bank. Starting from the reference month of July 1999, the data collection and compilation work of the index have been taken up by the Census and Statistics Department and the index has been renamed as CPI(C). Apart from being a standardization of titles, the renaming does not affect the compilation methodology nor the continuity of the index series. The CPI(C) from October 1999 onwards is compiled based on expenditure patterns obtained from a Household Expenditure Survey conducted during October 1999 to September 2000. The CPI for earlier periods is compiled based on old patterns and has been re-scaled to the new base period (i.e. October 1999 - September 2000) for linking with the new index series. The CPI(C) relates to 10% of households, which are in the relatively high expenditure range. The monthly household expenditure range of this group in the base period was HK\$32,500 - HK\$65,999.
		10/99 - 9/2000 =100	
2003	7	91.00	丙類消費物價指數前稱為恒生消費物價指數,由恒生銀行編制。由一九九九年七月的統計月份開始,該指數的數據搜集和編制工作由政府統計處負責,而指數亦改稱為丙類消費物價指數。除了名稱上的統一化,該指數的編制方法及指數數列的連貫性沒有影響。一九九九年十月起的丙類消費物價指數,是根據在一九九九年十月至二零零零年九月進行的住戶開支統計調查所得的開支模式編製,較早的指數則是根據舊的開支模式而經過按比例換算與新基期(即一九九九年十月至二零零零年九月)的指數拼接。丙類消費物價指數的對象是開支範圍較高的住戶,約佔全部住戶10%。這組住戶在基期時的每月住戶開支範圍是港幣32,500元至港幣65,999元之間。
	8	90.90	
	9	91.00	
	10	91.40	
	11	91.80	
	12	91.90	
2004	1	92.10	
	2	91.20	
	3	91.50	
	4	92.10	
	5	91.50	
	6	91.40	
	7	91.30	
	8	91.00	
	9	91.20	
	10	91.40	
	11	91.60	
	12	91.80	
2005	1	91.20	
	2	91.60	
	3	91.80	
	4	92.30	
	5	92.20	
	6	92.30	